

Specimen of Czech Republic's form of providing proof of sponsorship and/or private accommodation

Zvoucí osoba se zavazuje uhradit podle zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, náklady spojené s obžívou cizince po dobu pobytu na území až do výcestování z území; náklady spojené s ubytováním cizince po dobu pobytu na území až do výcestování z území; náklady spojené s poskytnutím zdravotní péče po dobu pobytu na území, až do výcestování z území; případně iž s převozem nemocného nebo ostatků zemřelého; náklady spojené s pobytom zaisteného cizince na území a jeho výcestováním z území.

According to Act No 326/1999 Coll., on the Residence of Aliens in the Territory of the Czech Republic, the person issuing the invitation undertakes to cover the costs connected with the alien's subsistence throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; further the costs connected with the alien's accommodation throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; and the costs connected with the provision of healthcare to the alien throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs the Territory; and, if applicable, also with the transport of the alien if he/she falls ill or with the transport of remains of the deceased alien; and the costs connected with the alien's stay in case he/she is detained in the Territory and his/her subsequent departure from the Territory.

Zvoucí osoba se zavazuje uhradit finanční náklady související pouze s ubytováním po dobu pobytu cizince na území až do jeho výcestování. The person issuing the invitation undertakes to cover the costs connected only with the accommodation throughout his/her stay in the Territory till his/her departure from the Territory.

Policí České republiky jsem byl(a) poučen(a) o:

- době platnosti závazku;
- povinnosti uhradit majetkovou a nemajetkovou újmu, která vznikne statu nedodržením závazků uvedených v pozvání ověřeném policií,
- vymáhaní uhrady výše uvedených nákladů vzniklých státu při nesplnění svých závazků v souvislosti s pobytom a výcestováním cizince, nebo pouze s ubytováním;
- práv na informace dle článku 37 odst. 1 Národní Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 o Vizovém informačním systému a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy,
- povinnosti v případě odstoupení od tohoto závazku neprodleně o této skutečnosti informovat útvar policie, který pozvání ověřil, od závazku nelze odstoupit v průběhu pobytu cizince na území.

I have been instructed by the Police of the Czech Republic in following items:

- Obligation validity period;
- The obligation to compensate for a financial and non-financial damage the state sustains in the event of failure to meet the obligations contained in the letter of invitation certified by the police;
- Recovery of the abovementioned costs arises to the state in the event that I breach my obligations in connection with the alien's stay and departure, or only with his/her accommodation;
- The right of information pursuant to Article 37 (1) of Regulation (EC) No. 767/2008 of the European Parliament and the Council concerning the Visa Information System (VIS) and the exchange of data between Member States on short-stay visas;
- A duty to notify the police department that certified the letter of invitation of my withdrawal from the obligation; it is not possible to withdraw therefrom during the alien's stay in the Territory.

Zvoucí osoba / The person issuing the invitation

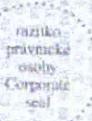
Prohlašuji, že všechny údaje v tiskopisu jsem uvedl(a) správně a uplně a tento závazek přijímám s veškerou odpovědností, svobodně a dobrovolně a jsem si plně vědom(a) právnických důsledků v případě jeho nesplnění. Tinto dávám souhlas se zpracováním mých osobních údajů, pořízením kopie mého dokladu totožnosti a jejím zařazením do spisu.

I hereby declare that all data in this form are true and complete and that I assume the obligation upon my own responsibility and according to my true and free will and that I am fully aware of legal consequences in case of my failure to meet the obligation. I hereby give my consent and authorize processing of my personal data, making a copy of my identity document, and filing thereof in the records.

Místo / Place

Datum / Date

Podpis / Signature



Ověřovací doložka policie / Police certification clause

Ověřují údaje o zvoucí osobě dle dokladu č./I hereby certify the data of the person issuing the invitation according to the document No.

..... a podpis / and signature

Místo / Place

Datum / Date

OEČ / PIN (Personal Identification Number)

Podpis / Signature

razítka
Stamp

Místo pro potvrzení
o uhranení správního poplatku
Administration fee paid

Poučení pro držitele pozvání - zvanou osobu / Instruction for invitation holder - invited person

- Držitel tohoto pozvání je povinen / The holder of this letter of invitation is obliged:
- na vyžádání jej předložit při vstupu na území České republiky orgánům policie
to present it to police authorities on request on entry into the territory of the Czech Republic
 - dodržovat při pobytu na území České republiky právní řád České republiky
to respect the legal order of the Czech Republic during his/her stay in the territory of the Czech Republic

Poučení pro vyplňení formuláře / Instruction for filling in the form

- tiskopis vyplňujte latinkou na psacím stroji či hálkovým písmem, ne červenou barvou
fill in the form by Roman alphabet on a typewriter or in block letters, not in red
- pro vyplňení údajů - státní příslušnost, pohlaví, stát bydlíšti a účel cesty - použijte kódovník
use code signs for following data - nationality, sex, home country and purpose of visit
- toto pozvání slouží pro žádost o udělení vize České republiky
this letter of invitation serves as a supporting document to the application for visa of the Czech Republic

Otisk přechodového razítka příjezd
Entry stamp

Místo pro úřední záznamy útvaru SCP
Official records of Alien Police Service